

広島大学長

越智 光夫

President of Hiroshima University

Mitsuo Ochi M.D., Ph.D.



本日は「被爆80年・HICARE設立35年記念国際シンポジウム」の開催に当たり、HICAREの一翼を担う広島大学を代表し、ご挨拶申し上げます。本日で参加いただいた県民・市民の皆さま、ならびに海外からお越しの皆さまに心より御礼申し上げます。また、本シンポジウムをより意義深いものとするためご尽力いただいたスーザン・レイノルズ先生をはじめ、関係各位に改めて感謝申し上げます。

HICAREは、チョルノービリ原発事故を契機に、広島が培ってきた被爆者医療と放射線影響研究の成果を世界の被ばく者に役立てることを目的に、1991年に「オール・ヒロシマ」の体制で設立されました。先ほどHICAREの神谷会長より詳しいお話がありましたが、以来、多数の医師等の研修受け入れや専門家派遣、被ばく医療の普及・啓発を通じ、国際貢献の拠点として高く評価されています。

広島大学は、被爆地に生まれた総合研究大学として「平和を希求する精神」を理念の第一に掲げ、「被爆者医療の向上」を中核課題の一つとして取り組んでまいりました。原爆放射線医科学研究所と大学病院を中心に、被ばく医療・放射線障害分野の教育研究と国際的医療拠点としての実績を重ねています。

福島原発事故に際しては、緊急被ばく医療チームや専門家を継続的に派遣し、被災地支援にも尽力してきました。

さらに本学は、高度被ばく医療支援センター等の指定を受け、HICARE創設以来、研修生受入を通じて世界最高水準の研修機会を提供しています。来年度中に、放射線影響研究所が本学霞キャンパスへの移転を完了し、共同研究の一層の発展と被爆者医療へのさらなる貢献が期待されます。

On the occasion of this International Symposium commemorating 80 years since the atomic bombing and the 35th anniversary of HICARE, I would like to offer my greetings as a representative of Hiroshima University, which plays a vital role as a member of HICARE. I would like to express my heartfelt gratitude to the residents of Hiroshima Prefecture and Hiroshima City, and to our distinguished overseas guests who have joined us today. I would also like to express our deep appreciation to Dr. Susan Reynolds and all those involved whose efforts have made this symposium a truly meaningful occasion.

HICARE was established following the Chernobyl nuclear accident in 1991 under the all Hiroshima framework, with the goal of applying the expertise in medical care for atomic bomb survivors and the research on radiation effects cultivated in Hiroshima to benefit radiation victims worldwide. As Dr. Kamiya mentioned, since its inception, HICARE has earned high international acclaim as a hub for global contributions through training programs for medical professionals, the dispatch of experts, and the promotion of radiation emergency medicine.

As a comprehensive research university born in the atomic-bombed city of Hiroshima, Hiroshima University holds the pursuit of peace as its foremost principle, with advancing radiation medicine as a core challenge. Through our Research Institute for Radiation Biology and Medicine and our university hospital, we have built a strong track record as an international center for education and research in radiation medicine and radiation-related disorders.

In the aftermath of the Fukushima Nuclear Power Plant accident, we continually dispatched emergency medical teams and experts to support the affected regions.

Furthermore, as a designated Advanced Radiation Emergency Medical Support Center, we have collaborated with HICARE since its founding to provide world-class training opportunities for international trainees. Within the next fiscal year, the Radiation Effects Research Foundation, RERF, will complete its relocation to the Kasumi campus. This move is expected to further enhance our joint research efforts and lead to even greater contributions to the medical care of the survivors.

被爆から80年を迎え、世界情勢が不確実性を増す中、被ばく医療における国際貢献を推進するHICAREの役割はますます重要となっています。本シンポジウムが実りある成果を生み、世界の被ばく者医療の向上に寄与することを心より願っております。結びに、皆さまのご健勝とご活躍を祈念し、ご挨拶いたします。

(司会) 越智様、ありがとうございました。続きまして、広島県医師会会長、松村誠様よりご挨拶を頂きます。なお、本日は所用によりご出席ができませんでしたので、広島県医師会副会長、岩崎泰政様に代読いただきます。

As we mark the 80th year since the atomic bombing, and as global uncertainty increases, the role of HICARE in promoting international cooperation in radiation medicine is more vital than ever. I sincerely hope that this symposium will yield fruitful results and significantly improve medical care for radiation-exposed individuals worldwide.

In closing, I would like to offer my best wishes for your continued health and success. Thank you very much.

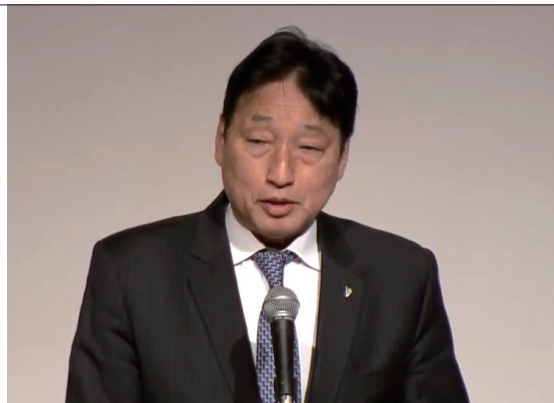
(MC) President Ochi, thank you very much for your greetings. Next, we will have an address from the President of the Hiroshima Prefectural Medical Association, Dr. Makoto Matsumura. However, as Dr. Matsumura is unable to attend today due to other commitments, the address will be delivered on his behalf by Dr. Yasumasa Iwasaki, Vice President of the Hiroshima Prefectural Medical Association.

広島県医師会副会長

岩崎 泰政

Vice President,
Hiroshima Prefectural Medical Association

Yasumasa Iwasaki M.D., Ph.D.



ご紹介いただきました広島県医師会副会長の岩崎でございます。本来なら松村会長がこちらに登壇し皆さまにご挨拶する予定でしたが、尾道で広島県全体の会議があり出席ができませんでした。挨拶文を授かりましたので代読いたします。

本日ここに「被爆80年・HICARE設立35年記念国際シンポジウム」が、国内外から多くの関係者の皆さまをお迎えし、盛大に開催されますことを、心よりお喜び申し上げます。開催に当たり、準備・企画・運営にご尽力された主催者ならびに関係者の皆さまに、広島県医師会を代表して深く敬意と感謝を表します。

昨年、広島は被爆80年という大きな節目を迎えました。原子爆弾により犠牲となられた多くの方々に、改めて哀悼の誠を捧げるとともに、長年にわたり被爆の苦しみと向き合いながら、平和への願いを世界に発信し続けてこられた被爆者の皆さまに、深い敬意を表します。

広島県医師会は、被爆地ヒロシマの医師会として、被爆者援護と平和活動を重要な使命と位置付け、継続的に取り組んでまいりました。その象徴的な取り組みが、1977年から続く在外被爆者健康相談等事業です。北米・南米において、被爆者医療に通じた医師による健康相談を行うとともに、HICAREの研修会を通じて現地医師の育成や助言にも努め、被爆者に寄り添う医療が途切れることのないよう取り組んでまいりました。

また、当会は核戦争防止国際医師会議(IPPNW)の活動に参画し、医学的見地から被爆の実相や放射線の健康影響について、国内外に発信してまいりました。さらに、広島県医師会館内の被爆伝承コーナーを通じ、被爆の記憶と教訓を次世代に伝える取り組みも続けております。

Thank you very much. I am Iwasaki, Vice President of the Hiroshima Prefectural Medical Association. President Matsumura was originally scheduled to greet you here today, but he must attend another meeting in Onomichi and is therefore unable to be present. On his behalf, I will read his address.

I am delighted to extend my heartfelt congratulations on the opening of the HICARE International Symposium commemorating 80 years since the atomic bombing and the 35th anniversary of HICARE, welcoming many participants from Japan and abroad. On behalf of the Hiroshima Prefectural Medical Association, I would like to express my deepest respect and gratitude to the organizers and all those involved in its preparation and operation.

Last year marked the 80th year since the atomic bombing of Hiroshima. I would like once again to offer my sincere condolences to those who lost their lives and to express my profound respect for the survivors, who have continued to convey their aspirations for peace to the world while enduring the suffering caused by the bombing.

As a medical association in the atomic-bombed city of Hiroshima, the Hiroshima Prefectural Medical Association has long regarded support for survivors and peace-related activities as a core mission. A symbolic example is the overseas atomic bomb survivor health consultation program, which has continued since 1977. Through this program, knowledgeable physicians have provided consultations in North and South America and supported local doctors through HICARE training programs, ensuring continuous survivor-centered medical care.

Our association has also participated in the activities of the International Physicians for the Prevention of Nuclear War, IPPNW, disseminating medical perspectives on the realities of the atomic bombing and the health effects of radiation exposure. We continue to pass on these memories and lessons to future generations through the atomic bomb legacy corner at our association building.

1945年8月6日は、まさにヒロシマの医師の原点です。私たちの活動の根底にあるのは、80年前、原爆投下直後に自らも負傷しながら被爆者の救護に当たった医師たちの思いを受け継ぎ、「あきらめない、やめない、終わらない」という強い意思で、平和の希求に向き合い続ける決意でございます。

本日のシンポジウムでは、後ほどパネリストとして登壇される当会の石川暢恒常任理事から、広島県医師会のこれらの取り組みについて、詳しく紹介されます。被爆地の医師会としての実践とその意義を、ぜひ多くの皆さまにご理解いただければと存じます。

本年4月に設立35年を迎えるHICAREおよびその構成団体は、政官学民一体のオール広島で、被爆者の尊厳犠牲のもとに蓄積された被爆者医療や放射線障害研究の成果を、世界の放射線被ばく者医療に生かしてこられました。これは医療協力にとどまらず、被爆者の思いを世界と共有し、平和を希求する取り組みそのものです。

広島県医師会は、今後もHICAREとともに、被爆者の思いに沿いながら、世界の放射線被ばく者医療の分野で国際協力を推進し、世界平和の希求に貢献していく決意であります。

結びに、本シンポジウムの成功と、HICAREならびに関係団体のさらなるご発展、そしてご参会の皆さまのご健勝を祈念いたしまして、私の挨拶とさせていただきます。

(司会) 岩崎様、ありがとうございました。続きまして、広島県知事、横田美香様よりご挨拶を頂きます。

August 6, 1945, marks the very origin of Hiroshima's physicians. At the foundation of our work lies the spirit of doctors who, though injured themselves, devoted their efforts to caring for survivors immediately after the bombing, guided by the unwavering resolve to never give up, never stop, and never end in the pursuit of peace.

Later in today's symposium, the Executive Director of our association and a panelist, Dr. Nobutsune Ishikawa, will provide a detailed introduction to these initiatives. We hope that many of you will gain a deeper understanding of their significance.

HICARE and its member organizations, which will mark their 35th anniversary this April, have worked as All Hiroshima to apply the results of survivor care and radiation research to global medical care for radiation-exposed populations. These efforts go beyond medical cooperation, sharing survivors' experiences and pursuing peace.

The Hiroshima Prefectural Medical Association will continue to work with HICARE to promote international cooperation in medical care for radiation-exposed persons and contribute to the global pursuit of peace.

In conclusion, I wish for the success of this symposium, the continued development of HICARE and its related organizations, and the good health of all participants.

(MC) Thank you very much, Dr. Iwasaki. Next, Ms. Mika Yokota, Governor of Hiroshima Prefecture, will address you.

広島県知事

横田 美香

Governor of Hiroshima Prefecture

Mika Yokota



本日は「被爆80年・HICARE設立35年記念国際シンポジウム」がこのような盛大に開催されますことを、心よりお喜び申し上げます。また、HICAREにおかれましては、令和8年4月に設立35年という節目を迎えられますこと、心よりお祝い申し上げます。

広島は、世界で初めて核兵器である原子爆弾が投下され、人類史上未曾有の大惨禍を被りました。80年が経過した今日もなお、国内外で多くの方々が原爆放射線による後遺症に苦しんでおられます。

この被爆地広島では、原爆投下直後から被爆者の治療が献身的に行われ、被爆者医療の豊富な知見が蓄積されてきました。80年にわたって積み重ねられた知見は、さまざまな形で世界の放射線被ばく者医療に生かされており、HICAREは設立以来35年間、この分野における国際協力の中心的な役割を果たしております。さらには国際原子力機関(IAEA)の協働センターとして国際医療研修会など放射線の影響と人の健康に関わる人材の育成に取り組まれ、広島から世界への貢献を推進しておられます。

このような中、多くの皆さまのご参加の下、国際シンポジウムが開催されますことは、誠に意義深いことでございます。本日は、皆さまの放射線被ばく者医療に対するご理解がさらに深まるとともに、広島からの国際貢献がさらに推進されることを心より期待しております。

広島県では、これまで「国際平和拠点ひろしま構想」を掲げ、核兵器のない平和な世界の実現に向けての取り組みを進めております。昨年12月から活動を開始した「一般社団法人へいわ創造機構ひろしま(HOPe)」とともに、核廃絶に向けた具体的道筋やその行動についての研究、国際社会への連携の働きかけなどを、これまでに得られたさまざまなネットワークを活用しながら、前に進めてまいります。皆さまの活動ともぜひ連携させていただきたいと思っておりますので、どうぞよろしくお願いいたします。

I would like to extend my heartfelt congratulations on the opening of the HICARE International Symposium commemorating 80 years since the atomic bombing and the 35th anniversary of HICARE. I would also like to offer my sincere best wishes to HICARE as it reaches the milestone of its 35th anniversary in April 2026.

Hiroshima was the first city in the world to suffer the unprecedented catastrophe of the atomic bombing. Even today, 80 years later, many people both in Japan and abroad continue to suffer from the after-effects of atomic bomb radiation.

In Hiroshima, dedicated medical treatment for survivors began immediately after the bombing, leading to a vast accumulation of knowledge and expertise in medical care for survivors. For 80 years, these insights have been shared globally to support the treatment of radiation victims everywhere, and for the past 35 years, HICARE has stood at the very heart of this international cooperation. Furthermore, as a collaborating center of the IAEA, HICARE has been instrumental in training professionals and sharing expertise on how radiation affects human health. Through these efforts, HICARE continues to advance Hiroshima's contribution to the global community.

In this context, it is truly significant to see so many of you gathered here today. I am confident that this symposium will not only deepen our collective understanding of healthcare for radiation-exposed persons but also further strengthen our commitment to international contribution.

Hiroshima Prefecture remains dedicated to Hiroshima for Global Peace, striving for a world free of nuclear weapons. Together with HOPe, the Hiroshima Organization for Global Peace, which was launched last December, we will continue to utilize our global networks to research concrete paths toward nuclear abolition and take decisive action on the international stage. We would also like to collaborate with you and respectfully ask for your support.

最後になりましたが、本シンポジウムの開催にご尽力されました関係の皆さまに深く敬意を表しますとともに、HICAREの今後のますますのご活躍、そして本日、ご参加の皆さまのご健勝、ご活躍を心より祈念いたしまして、私からのご挨拶とさせていただきます。

(司会) 横田様、ありがとうございました。最後に、広島市長、松井一實様よりご挨拶を頂きます。

In closing, I would like to express my sincere gratitude to everyone who made this event possible. I wish all of you continued health, happiness, and success in your endeavors. Thank you very much.

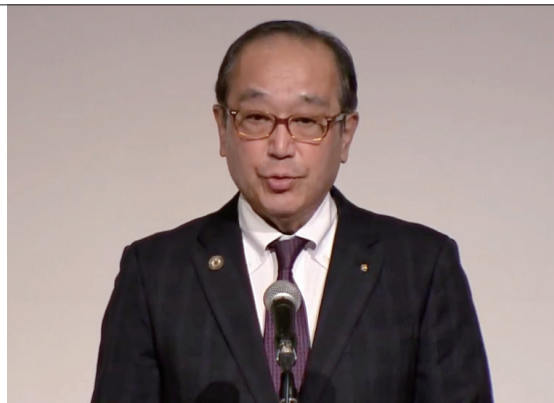
(MC) Thank you very much, Governor Yokota. Next, last but not least, we will hear greetings from Mayor Matsui of Hiroshima City.

広島市長

松井 一寛

Mayor of Hiroshima City

Kazumi Matsui



本日、「被爆80年HICARE設立35年記念国際シンポジウム」が開催されるに当たり、一言ご挨拶を申し上げます。

まず、本日ご参加いただきました皆さまに心より歓迎の意を表しますとともに、本シンポジウムの開催に向け尽力されました、神谷研二HICARE会長を始めとする関係者の皆さまに、深く敬意を表します。

HICAREは平成3年に広島県内の被ばく者医療・研究機関と広島県、広島市が共同で設立して以来、広島が蓄積してきた被爆者医療の知見を世界に広めることを使命として活動を続けています。その活動は国際的にも高く評価されており、平成26年にはIAEAの協働センターに指定されるなど、確かな実績を築いています。こうした歩みは、関係者の皆さまが、35年にわたり尽力されたたまものであり、この場をお借りして心より感謝申し上げます。

さて、国際社会に目を向けますと、ロシアによるウクライナ侵攻の長期化や中東情勢の悪化などの厳しい世界情勢により、国家間の疑心暗鬼はますます深まっています。他国より優位に立ち続けるための核戦力を含む軍拡競争が続き、世論においても武力に頼らざるを得ないという考えが強まっていけば、平和な世界の実現は遠のくばかりです。

このような状況だからこそ、市民社会が決意と希望を胸に心を一つにして行動を起こし、為政者に政策転換を促すことが重要です。HICAREの活動は医療技術や知識の共有にとどまらず、ヒロシマの平和への願いを市民レベルで世界へ発信する大きな役割を担っています。これまでHICAREが受け入れてきた医療従事者や研究者は、被爆地広島を訪れることで被爆の実相を体感していただき、それぞれの国や地域に「ヒロシマの心」を持ち帰り、平和への意識を広げていただいているものと確信しております。

On the occasion of the International Symposium commemorating 80 years since the atomic bombing and the 35th anniversary of HICARE, I would like to offer a few words of greeting. First, I would like to extend my heartfelt welcome to all of you who have joined us today. I also wish to express my deepest respect to Dr. Kenji Kamiya, President of HICARE, and to all those involved who devoted their efforts to the realization of this symposium.

Since its establishment in 1991 through the joint efforts of atomic bomb survivor medical and research institutions in Hiroshima Prefecture, together with Hiroshima Prefecture and the City of Hiroshima, HICARE has continued its activities with the mission of sharing with the world the expertise in survivor medical care accumulated in Hiroshima. These efforts have been highly recognized internationally, including HICARE's designation as an IAEA collaborating center in 2014. Such achievements are the result of the dedication of all those involved over the past 35 years, and I would like to take this opportunity to express my sincere gratitude for their great efforts.

Turning our attention to the international community, prolonged conflicts such as Russia's invasion of Ukraine and the worsening situation in the Middle East have intensified global tensions and deepened mutual distrust among nations. As arms races, including the expansion of nuclear capabilities aimed at maintaining superiority, continue, and reliance on military force gains acceptance in public opinion, the realization of a peaceful world grows ever more distant.

It is precisely in times like these that civil society must unite with determination and hope, take action together, and urge policymakers to change course. HICARE's activities go beyond the sharing of medical technologies and knowledge. They play a vital role in conveying Hiroshima's aspiration for peace to the world at the citizen level. Healthcare professionals and researchers who have participated in HICARE's programs have visited Hiroshima, experienced firsthand the realities of the atomic bombing, and returned to their home countries carrying with them the spirit of Hiroshima, thereby expanding awareness of peace.

HICAREにおかれましては、引き続き、広島から世界の被ばく者医療に貢献されるとともに、核兵器廃絶とその先にある世界恒久平和の実現に向け、共に力を尽くしてくださることを大いに期待しています。

終わりに、HICAREと関係団体の今後ますますのご発展と、本日で参加の皆さまの一層のご健勝とご多幸を祈念いたしまして、私のご挨拶とさせていただきます。

(司会) 松井様、ありがとうございました。ご来賓の皆さまよりお言葉を頂戴いたしました。

また、本日は外務省軍縮不拡散・科学部部長、中村仁威様、IAEA国際原子力機関原子力科学応用局ヒューマンヘルス部長、メイ・アブデル・ワハブ様のお二人からのご祝辞を頂いております。中村様からのご祝辞は、本日のプログラムに掲載させていただいておりますので、どうぞご覧ください。

メイ・アブデル・ワハブ様からは、音声でメッセージを頂いております。皆さまスクリーンをご覧ください。

I strongly hope that HICARE will continue to contribute from Hiroshima to medical care for radiation-exposed populations worldwide, and that together we will devote our utmost efforts toward the elimination of nuclear weapons and the realization of lasting world peace beyond that goal.

In closing, I would like to conclude my remarks by wishing continued growth and success for HICARE and its related organizations, as well as good health and happiness for all participants here today. Thank you very much for your kind attention.

(MC) Thank you, Mayor Matsui.

We have received congratulatory messages from two other distinguished guests, Dr. Kimitake Nakamura, Director-General for Disarmament, Non-Proliferation, and Science Department at the Ministry of Foreign Affairs, and Dr. May Abdel-Wahab, Director, Division of Human Health at the International Atomic Energy Agency. The message from Dr. Kimitake Nakamura is included in your program for your reference.

We also have an audio message from Dr. May Abdel-Wahab. Please turn your attention to the screen.